

§ 2. Des initiations linguistiques dans une langue autre que le néerlandais appartiennent facultativement à l'offre d'enseignement de l'enseignement primaire ordinaire.

S'il est organisée une initiation linguistique visée au premier alinéa, la première initiation linguistique offerte est le français.

Pour l'application du présent paragraphe, l'"Enseignement de la langue et de la culture d'origine" n'est pas considéré comme initiative linguistique.

§ 3. L'offre visée au § 2 est déterminée par l'autorité scolaire, par application de la législation en matière de participation.

§ 4. L'inspection de l'enseignement veille à ce que l'initiation linguistique soit de qualité. »

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

—
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. Proposition de décret : 2128 – N° 1. – Amendements : 2128 – N° 2. – Rapport : 2128 – N° 3. — Texte adopté en séance plénière : 2128 – N° 4.

Annales. Discussion et adoption : séance d'après-midi du 28 avril 2004 et séance du 29 avril 2004.

—————
MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4113

[C – 2004/36555]

7 MEI 2004. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 4 april 2003 houdende bepalingen tot de oprichting van een Universiteit Antwerpen en tot wijziging van het decreet van 22 december 1995 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot de Universiteit Antwerpen, wat het Universitair Ziekenhuis Antwerpen betreft (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende wijziging van het decreet van 4 april 2003 houdende bepalingen tot de oprichting van een Universiteit Antwerpen en tot wijziging van het decreet van 22 december 1995 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot de Universiteit Antwerpen, wat het Universitair Ziekenhuis Antwerpen betreft.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Artikel 9 van het decreet van 4 april 2003 houdende bepalingen tot de oprichting van een Universiteit Antwerpen en tot wijziging van het decreet van 22 december 1995 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot de Universiteit Antwerpen wordt vervangen door wat volgt :

"Artikel 9. § 1. Het Universitair Ziekenhuis Antwerpen (UZA) is een instelling zonder winstoogmerk, die krachtens dit decreet rechtspersoonlijkheid verwerft, zodra de beslissing tot afsplitsing van het UZA door de Universiteit Antwerpen (UA) is genomen.

§ 2. Het doel van het UZA is, in een pluralistisch perspectief, het verlenen van patiëntenzorg met een universitaire dimensie, de ontwikkeling van nieuwe technologieën, de evaluatie van medische activiteiten, klinisch onderzoek en opleiding ten behoeve van de Universiteit Antwerpen. Onder dit doel vallen in elk geval de uitbating van het universitair ziekenhuis en gezondheidsvoorzieningen, medisch-sociale inrichtingen of welzijnsvoorzieningen. Onder dit doel vallen eveneens het stellen van alle rechtshandelingen inzake alle roerende en onroerende goederen van het UZA en alle rechtshandelingen die rechtstreeks of onrechtstreeks voor de realisatie van dit doel noodzakelijk zijn.

§ 3. De organen van het UZA zijn de algemene vergadering en de raad van bestuur. De volheid van bevoegdheid berust bij de algemene vergadering.

De regeringscommissaris bij de Universiteit Antwerpen en de bevoegde inspecteur van financiën hebben van ambtswege zitting in de organen, bedoeld in dit decreet.

De in het tweede lid bedoelde regeringscommissaris oefent het toezicht uit, beschreven in artikelen 177, 178 en 179 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, mutatis mutandis.

De in het tweede lid bedoelde inspecteur van financiën oefent de functies uit, beschreven in artikel 180 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, mutatis mutandis.

§ 4. De samenstelling van de algemene vergadering van het UZA, het quorum en de meerderheden voor beslissingen binnen de algemene vergadering worden vooraf vastgelegd door de raad van bestuur van de UA. De leden van de algemene vergadering van het UZA worden aangesteld door de raad van bestuur van de UA. Minstens twee derde van deze leden vertegenwoordigen de Universiteit Antwerpen. De voorzitter van de algemene vergadering van het UZA is de rector van de UA. Hij/zij kan zich als voorzitter laten vervangen door een ander door de Algemene Vergadering aan te wijzen lid.

De Algemene Vergadering heeft de volgende bevoegdheden :

1° het vastleggen en wijzigen van de statuten;

2° het vastleggen van de opdrachtverklaring van het UZA en van de beheersovereenkomst tussen UA en UZA, inclusief het algemene kader voor samenwerking met andere instellingen;

3° het goedkeuren van de begroting en de rekeningen van het UZA;

4° het vastleggen van de bevoegdheden van de Raad van Bestuur, met inbegrip van het recht specifieke aangelegenheden binnen de bevoegdheidssfeer van de Raad van Bestuur naar zich toe te trekken, evenals het verlenen van de kwijting aan de bestuurders;

5° het vastleggen van de samenstelling van de Raad van Bestuur van het UZA;

6° de ontbinding van de rechtspersoon en het vastleggen van de bestemming van de goederen na ontbinding; een dergelijke beslissing kan slechts genomen worden met een drievierde meerderheid.

§ 5. De statuten bevatten minimaal de volgende bepalingen :

1° de zetel van de instelling;

2° de nadere regels met betrekking tot de samenstelling van de Algemene Vergadering en de duur van de mandaten van de leden van de Algemene Vergadering;

3° de nadere regels met betrekking tot de bevoegdheden van de Algemene Vergadering en van de Raad van Bestuur;

4° de wijze van bijeenroeping van de Algemene Vergadering;

5° de samenstelling van de Raad van Bestuur en de wijze van benoeming en afzetting van de niet-ambtshalve bestuurders;

6° de besluitvormingsprocedure inzake de wijziging van de statuten, met inbegrip van quorumvereisten en meerderheden;

7° de nadere regels met betrekking tot de werking en de bevoegdheden van de Raad van Bestuur van het UZA;

8° de besluitvormingsprocedure inzake het sluiten van samenwerkingsakkoorden met andere instellingen.

§ 6. De Algemene Vergadering van het UZA stelt de gedelegeerd bestuurder aan. Hij kan de gedelegeerd bestuurder ad nutum ontslaan. De gedelegeerd bestuurder is belast met de dagelijkse leiding van het UZA.

§ 7. De personeelsleden die op de datum van de inwerkingtreding van de beslissing tot afsplitsing, bedoeld in § 1, in dienst zijn van de Universiteit Antwerpen, afdeling Universitair Ziekenhuis, treden wat hun aanstelling bij het ziekenhuis betreft, op die datum in dienst van het UZA. Ze behouden daarbij alle rechten en verplichtingen en het arbeidsrechtelijk en sociaalrechtelijk statuut dat daarbij op hen van toepassing was, conform de Europese Richtlijn 2001/23/EEG van 12 maart 2001 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen daarvan.

§ 8. Alle roerende en onroerende goederen, activa en passiva, rechten en verplichtingen, met inbegrip van alle rechten en verplichtingen van het vermogen, die voorkomen op de door de toezichhoudende overheid goedgekeurde jaarrekening van 31 december 2003 van de UA, afdeling UZA, worden op de datum van de inwerkingtreding van de afsplitsing van rechtswege en om niet en zonder kosten van welke aard, overgedragen aan het UZA. De overdracht van de goederen geschiedt in de staat waarin zij zich bevinden. Het UZA treedt in de rechten en verplichtingen die krachtens de activiteiten van de voornoemde instellingen op het vlak van het universitair ziekenhuis zijn ontstaan en is hiervoor de algemene rechtsopvolger van voornoemde rechtspersonen.

§ 9. Het UZA geniet de vrijstelling opgenomen in artikel 55 van het Wetboek der Successierechten.

§ 10. Het UZA kan, na machtiging van de Vlaamse Regering, overgaan tot onteigening van onroerende goederen die vereist zijn voor het in § 2 vermelde doel.

De onteigeningen gebeuren overeenkomstig de procedure omschreven in de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte.

§ 11. Na advies van de Faculteit geneeskunde van de Universiteit Antwerpen, sluiten de Universiteit Antwerpen en de nieuwe rechtspersoon UZA een beheersovereenkomst die verdere uitvoering geeft aan de universitaire verankering van het UZA. De beheersovereenkomst regelt de onderlinge verhoudingen en procedures, de doelstellingen en resultaatsgebieden."

Art. 3. De bepalingen van dit decreet treden in werking op 1 mei 2004.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

—
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken. — Voorstel van decreet : 2174, nr. 1. — Amendementen : 2174, nr. 2. — Verslag : 2174, nr. 3. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2174, nr. 4.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : middagvergadering van 28 april 2004 en vergadering van 29 april 2004.

—
TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4113

[C - 2004/36555]

7 MAI 2004. — Décret portant modification du décret du 4 avril 2003 portant dispositions visant à créer une "Université Antwerpen" et à modifier le décret du 22 décembre 1995 portant modification de divers décrets relatifs à l'"Université Antwerpen", en ce qui concerne l'"Universitair Ziekenhuis Antwerpen"

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant modification du décret du 4 avril 2003 portant dispositions visant à créer une "Université Antwerpen" et à modifier le décret du 22 décembre 1995 portant modification de divers décrets relatifs à l'"Université Antwerpen", en ce qui concerne l'"Universitair Ziekenhuis Antwerpen".

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. L'article 9 du décret du 4 avril 2003 portant dispositions visant à créer une "Université Antwerpen" et à modifier le décret du 22 décembre 1995 portant modification de divers décrets relatifs à l'Université Antwerpen est remplacé par la disposition suivante :

"Article 9. § 1^{er}. L'"Universitair Ziekenhuis Antwerpen" (UZA) est un établissement sans but lucratif qui acquiert la personnalité juridique en vertu de ce décret, dès que la décision de scission de l'UZA est prise par l'"Université Antwerpen" (UA).

§ 2. L'objet de l'UZA, dans une perspective pluraliste, est l'octroi de soins aux patients à dimension universitaire, le développement de nouvelles technologies, l'évaluation d'activités médicales, la recherche clinique et la formation au profit de l'Université Antwerpen. Relèvent en tous les cas de cet objet l'exploitation de l'hôpital universitaire et des structures de soins, des institutions médico-sociales ou des structures d'aide sociale. Relèvent également de cet objet tous les actes juridiques relatifs à tous les biens mobiliers et immobiliers de l'UZA et tous les actes juridiques nécessaires, de manière directe ou indirecte, à la réalisation de cet objet.

§ 3. Les organes de l'UZA sont l'Assemblée générale et le Conseil d'administration. La plénitude des compétences relève de l'Assemblée générale.

Le commissaire du gouvernement auprès de "l'Université Antwerpen" et l'inspecteur compétent des finances siègent d'office dans les organes visés par ce décret.

Le commissaire du gouvernement visé au deuxième alinéa exerce le contrôle mutatis mutandis, tel que décrit aux articles 177, 178 et 179 du décret du 12 juin 1991 relatifs aux universités de la Communauté flamande.

L'Inspecteur des Finances visé au deuxième alinéa exerce les fonctions mutatis mutandis, telles que décrites à l'article 180 du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités de la Communauté flamande.

§ 4. La composition de l'Assemblée générale de l'UZA, le quorum et les majorités requises pour les décisions au sein de l'Assemblée générale sont préalablement fixés par le Conseil d'administration de l'UA. Les membres de l'Assemblée générale de l'UZA sont désignés par le Conseil d'administration de l'UA. Deux tiers au moins de ces membres représentent l'"Universiteit Antwerpen". Le président de l'Assemblée générale de l'UZA est le recteur de l'UA. Il/elle peut se faire remplacer à la présidence par un autre membre à désigner par l'Assemblée générale.

L'Assemblée générale a les compétences suivantes :

- 1° fixer et modifier les statuts;
- 2° fixer la déclaration de mission de l'UZA et le contrat de gestion entre l'UA et l'UZA, à l'inclusion du cadre général de coopération avec d'autres institutions;
- 3° approuver le budget et les comptes de l'UZA;
- 4° fixer les compétences du Conseil d'administration, à l'inclusion du droit de s'attribuer des compétences spécifiques relevant du domaine de compétences du Conseil d'administration, et accorder quittance aux administrateurs;
- 5° fixer la composition du Conseil d'administration de l'UZA;
- 6° dissoudre la personne morale et fixer l'affectation des biens après la dissolution; pareille décision ne peut être prise qu'à une majorité des trois quarts.

§ 5. Les statuts contiennent au moins les dispositions suivantes :

- 1° le siège de l'institution;
- 2° les règles spécifiques relatives à la composition de l'Assemblée générale et la durée des mandats des membres de l'Assemblée générale;
- 3° les modalités relatives aux compétences de l'Assemblée générale et du Conseil d'administration;
- 4° le mode de convocation de l'Assemblée générale;
- 5° la composition du Conseil d'administration et le mode de désignation et de destitution des administrateurs non désignés d'office;
- 6° la procédure de prise de décision relative à la modification des statuts, à l'inclusion des formalités de quorum et des majorités;
- 7° les modalités relatives au fonctionnement et aux compétences du Conseil d'administration de l'UZA;
- 8° la procédure de prise de décision relative à la conclusion d'accords de coopération avec d'autres institutions.

§ 6. L'Assemblée générale de l'UZA désigne l'administrateur délégué. Il peut licencier l'administrateur délégué ad nutum. L'administrateur délégué est chargé de la gestion journalière de l'UZA.

§ 7. Les membres du personnel qui, à la date de l'entrée en vigueur de la décision de scission, visée au § 1^{er}, sont au service de l'"Universiteit Antwerpen", division "Universitair Ziekenhuis", entrent en service de l'UZA à cette date, en ce qui concerne leur désignation auprès de l'hôpital. Ils maintiennent tous les droits et obligations et le statut concernant le droit du travail et le droit social qui s'appliquait à eux, conformément à la Directive européenne 2001/23/CEE du 12 mars 2001 relative à l'application interne des législations des Etats membres concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de transfert d'entreprises, de sites ou de parties de sites.

§ 8. Tous les biens mobiliers et immobiliers, l'actif et le passif, les droits et les obligations, à l'inclusion de tous les droits et obligations du patrimoine, présentés dans les comptes annuels du 31 décembre 2003 du l'UA, division UZA, et approuvés par l'autorité de contrôle, sont transférés à l'UZA à la date de l'entrée en vigueur de la scission de droit, à titre gratuit et sans frais de quelque nature que ce soit. Le transfert des biens se fait dans leur état original. L'UZA adopte les droits et les obligations qui découlent des activités des institutions précitées dans le domaine de l'hôpital universitaire et elle est donc le successeur de plein droit des personnes morales précitées.

§ 9. L'UZA bénéficie de l'exonération prévue à l'article 55 du Code des droits de succession.

§ 10. L'UZA peut, après autorisation du Gouvernement flamand, procéder à l'expropriation des biens immobiliers requis pour l'objectif développé au § 2.

Les expropriations sont effectuées conformément à la procédure définie dans la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

§ 11. Après avis de la faculté de médecine de l'Université Antwerpen, l'Université Antwerpen et la nouvelle personne morale UZA concluent un accord de gestion qui donne exécution à l'ancrage universitaire de l'UZA. Le contrat de gestion règle les relations mutuelles et les procédures, les objectifs et les domaines de performance."

Art. 3. Les dispositions de ce décret entrent en vigueur le 1^{er} mai 2004.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

—
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Projet de décret : 2174, n° 1. — Amendements : 2174, n° 2. — Rapport : 2174, n° 3. — Texte adopté en séance plénière : 2174, n° 4.

Annales. — Discussion et adoption : séance d'après-midi du 28 avril 2004 et séance du 29 avril 2004.

—————
MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4114

[C — 2004/36539]

14 MEI 2004. — **Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, 2° gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 januari 1989;

Gelet op het Koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 511 van 11 maart 1987;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, gegeven op 13 mei 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Op voorstel van de minister vice-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de openstelling tot werkervaring voor schoolverlaters uit het deeltijds onderwijs een onmiddellijke aanpassing van het werkervaringstelsel vereist;

Op voorstel van de minister vice-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 7°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen worden *d)*, *e)* en *f)* vervangen door wat volgt :

« *d)* leefloongerechtigden;

e) gerechtigden op financiële maatschappelijke hulp;

f) Uitkeringsgechtigd volledig werklozen, niet-werkende werkzoekenden, leefloongerechtigden en gerechtigden op financiële maatschappelijke hulp die maximaal een diploma behaalden van het hoger secundair onderwijs en die als begeleider worden aangeworven in een initiatief buitenschoolse opvang zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse regering van 24 juni 1997 houdende erkennings- en subsidiëringsvoorwaarden van initiatieven voor buitenschoolse opvang; »

Art. 2. In artikel 1 van hetzelfde besluit wordt 19° vervangen door wat volgt :

« 19° gerechtigden op financiële maatschappelijke hulp : personen van vreemde nationaliteit, die zijn ingeschreven in het vreemdelingenregister met een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd, en die omwille van hun nationaliteit geen aanspraak kunnen maken op het recht op maatschappelijke integratie maar wel gerechtigd zijn op financiële maatschappelijke hulp; »